

Prof. Yousef M. I. Abu Amrieh

Founder of [Contemporary Arab Diasporic Literary Studies \(CADLS\)](#)

Department of English Language & Literature

School of Foreign Languages

The University of Jordan

Amman 11942

Jordan

y.awad@ju.edu.jo

Tel.: 00962-6-5355000 ext. 24768



UJ Homepage: <http://eacademic.ju.edu.jo/y.awad/default.aspx>

Google Scholar: <https://scholar.google.com/citations?user=vYLFaKMAAAAJ&hl=en>

ResearchGate: http://www.researchgate.net/profile/Yousef_Awad3

The National Database for Researchers: [1893] رقم الباحث في قاعدة البيانات الوطنية

Scopus ID: 56976216600

Orchid ID: <https://orcid.org/0000-0003-1443-7054>

Researcher ID: P-4090-2015

Qualifications:

PhD English and American Studies: University of Manchester, 2011

MA English Language and Literature: University of Jordan, 2004

BA English Language and Literature: University of Jordan, 1998

Administrative Jobs:

Dean of the School of Foreign Languages (September, 2020-August, 2021).

Director of King Sejong Institute Amman (September, 2020-August, 2021).

Chair of the Department of English Language & Literature (September, 2018 - September, 2019).

Chair of the Department of English Language & Literature (September, 2016 - September, 2017).

Deputy Dean for Administrative Affairs, Faculty of Foreign Languages (September, 2014 - January, 2016).

Research Interests:

- Arabic literature in English.
- Diaspora, ethnicity, migration and identity studies.
- Multiculturalism, cosmopolitanism and postcolonial theory.
- Feminist and gender studies.
- Adaptations and appropriations of Shakespeare.

Academic & Teaching Experiences:

- Professor at the Department of English Language and Literature: University of Jordan (since June 2019).
- Visiting Associate Professor at the Department of English: Al-Zaytoonah University of Jordan (2017/2018).
- Associate Professor at the Department of English Language and Literature: University of Jordan (June 2015 - June 2019).
- Assistant Professor at the Department of English Language and Literature: University of Jordan (April 2011 – June 2015).
- Part-time lecturer at the English Language and Literature Department: University of Jordan, Jordan, 2004-2006.
- Part-time lecturer at the English Language and Literature Department: Al-Ahliyaa Amman University, Jordan, 2006.
- GTA (Graduate Teaching Assistant) at the English and American Studies: University of Manchester, 2007-2009.

Courses Taught at the University of Jordan:

Undergraduate courses:

- English Literature from 1660 to 1798.
- English Literature in the Nineteenth Century.
- English Literature in the Twentieth Century.
- Shakespeare.
- Literary Theory and Criticism.
- Writing Research Papers.
- Modern World Literature.
- Translation (Middlebury College Arabic Language Program at the University of Jordan)

Postgraduate courses:

(MA courses)

- The English Novel.
- The English Drama.
- English Literary Stylistics.
- Modern English and American Poetry.
- Comparative Literature.

(PhD courses)

- Major Author (Shakespeare).
- Comparative Readings.
- Arabic Texts in English.
- Nineteenth Century Literature.
- The Contemporary Novel.
- Postcolonial Literature.
- Special Topic in World Literature.

Theses & Dissertations Supervisions:

PhD Dissertations:

In Progress

- The Impact of Information and Communication Technologies on Arab Diasporic Novels: the Changing Perception of Diaspora.

Successfully Defended

- Fragile Dis/connections: The Representation of Windows and Balconies in Arab Diasporic Novels (August, 2023).
- The Metropolis through Arab Eyes: Representations of London in Arab Diasporic Fiction (August, 2023).
- Environment and the Formation of Identity in Herman Melville's Fiction (August, 2023).
- Representations of the Occident in Contemporary Diasporic Arab Literature (August, 2023).
- Poetics, Politics and Covers: Marketing Arab Anglophone Novels in the Context of War (May, 2023).
- Weather Conditions, Islamic Identity, and the North-South Divide: A Critical Study of Aboulela's Fiction (December, 2022).
- On the Move: The Representation of the Automobile in Arab Diasporic Fictions (August, 2022).
- Appropriating *Hamlet* in Arabic: Youth, Revolutions and Socio-cultural Criticism (May, 2022).
- The Representation of the Antihero in Contemporary Anglophone Arab War Fiction (March, 2022).
- Toward a Poetics of the Anglophone Arab Campus Novel (December, 2021).
- Representations of Ageing in Contemporary Diasporic Arab Novels (December, 2021).
- Historic-Cultural Artifacts and Relics in Arab Diasporic Historical Novels: A Study of "Things" (December, 2021).

- The Voice of Nature: Trees as Narratives in Anglophone Arab Novels (November, 2021).
- Deconstructing the Discursive Media Frames of the ‘War on Terror’ in Contemporary American Novels (December, 2020).
- Cross-cultural Marriages in Diasporic Arab Fiction (March, 2019).
- Animality in African-American Women’s Fiction: Stereotypes, Subversion and Self-definition (November, 2018).
- Jamal Mahjoub’s Appropriation of Joseph Conrad: From Colonial Paradigms to Post-colonial Transformations (July, 2018).
- Cultural Trends in Contemporary Diasporic Arab Women’s Fiction (July, 2018).
- Representations of Performed Identities and Exilic Consciousness in Selected Postmodern Feminist Fiction. (May, 2018).

MA Theses:

Successfully Defended

- Religious Belief and Diaspora in Coetzee’s *Youth* and Yassin-Kassab’s *The Road from Damascus* (November, 2020).
- Magical Realism in Alia Yunis’s *The Night Counter* and Leila Aboulela’s *Bird Summons* (July, 2020).
- Immigrants, Food and Spaces in Kiran Desai’s *The Inheritance of Loss* and Rawi Hage’s *Cockroach* (April, 2020).
- Illness, Healing and the Development of the Master-Slave Relation in Toni Morrison’s *A Mercy* and Laila Lalami’s *The Moor’s Account* (April, 2019).
- “I’m the projector at the planetarium:” Unfolding the Female Journey in *The Crying of Lot 49*, *Wittgenstein’s Mistress* and *An Unnecessary Woman*” (May, 2018).
- Disability and Identity Transformation in J.M. Coetzee’s *Slow Man* and Selma Dabbagh’s *Out of It* (July, 2017).
- Dress, Identity Construction and Resistance in Arab Women’s Literature in Diaspora. (November, 2016).
- Urban Space and Identity in E. M. Forster’s *A Passage to India* and Ahdaf Soueif’s *The Map of Love*. (July, 2016).
- The Quest for Self-Discovery: A Study of the Journey Motif in Chopin’s *The Awakening* Kahf’s *The Girl in The Tangerine Scarf* and Aboulela’s *The Translator*. (May, 2015).

Conferences:

- * **I organised this event on December 10th, 2009 at the University of Manchester:**
 “Arab Women Writers in Diaspora: Horizons of Dialogue”
 A one-day interdisciplinary workshop on the works of Arab women writers in diaspora
- * **I chaired a panel at “The Intercultural Shakespeare Performance Symposium” that was held at Shakespeare’s Globe in London on April 22nd, 2016 to mark Shakespeare’s 400th anniversary.**
- * **Keynote Talk:**
 “Arab Diasporic Literature”
 Keynote Talk at: Arab Anglophone Literatures in Diaspora: Past, Present and Future Prospects
 December 19th – 20th, 2023 (Online)
 August 20th, 1955 University of Skikda, Algeria, 2023.
 “Towards a Poetics of Arab Diasporic Literature”
 Keynote Talk to APETAU Academic Forum
 September 3rd, 2022 (Online)

Association of Professors of English and Translation at Arab Universities, Amman

“What does it mean to be an academic in the MENA region?”
Keynote Talk to International Panel on Exiting Violence (IPEV)
April 15th, 2022 (Online)
Columbia Global Centers | Amman

* **I presented papers at the following conferences:**

“32nd Conference on British and American Studies”
May 11-12, 2023
The West University of Timisoara, Romania

“Alienation in London’s Public Spaces in Contemporary Arab Diasporic Literature”
Feb. 11-12, 2023 (Online)
(Presented on my behalf by Ms. Nihad Rahmouni)
Birkbeck, University of London

“Sports in Literature: Beyond Folklore and Tales”
Feb. 28, 2022 (Online Panel Discussion)
Qatar National Library, Doha, Qatar

“Critical Approaches to Language, Literature and Translation Studies”
November 24-25, 2021
Middle East University, Amman, Jordan

“The 3rd International Academic Conference on Research in Social Sciences”
June 10-12, 2021
(Presented on my behalf by Ms. Salma Kaouthar Letaief)
Berlin, Germany (Online).

“The International Conference on Insights and Challenges in Linguistics, Translation, and Literature”
March 24-25, 2021
(Presented on my behalf by Ms. Amal Al-Khayyat)
Applied Sciences University, Amman, Jordan (Online).

“International Conference on Language, Literature and Culture (ICLLC)”
March 9-10, 2019
Amsterdam, Netherlands.

“Cultural Dialogue in Linguistics, Literature and Translation”
November 14-15, 2018
Zarqa University, Zarqa, Jordan

“International Conference for Social Sciences and Humanities”
November 8-11, 2016
University of London, UK.

“9th International IDEA Conference: Studies in English”
April 15-17, 2015
İnönü University, Turkey

“First Symposium on Representations of Home in English-Speaking Literatures and Cultures”

November 12-13, 2014
University of Lisbon, Portugal

“British Shakespeare Association Conference 2014: Shakespeare: Text, Power, Authority”
July 3-6, 2014
University of Stirling, UK
(Presented on my behalf by co-author Dr. Barkuzar Dubbati)

“Face to Face, Page to Page”
April 22-24, 2013
University of Warsaw, Poland

“Fictional Translators in Literature and Film”
September 15-17, 2011
University of Vienna, Austria

“Perspectives on 9/11”
October 8-9, 2010
University of Aix-en-Provence, France

“Postcolonialism and Islam Conference”
April 16-17, 2010
University of Sunderland, UK

“The 2009 Conference of the German Association for the Study of British Cultures”
November 19-21, 2009
Universität Paderborn, Germany

“After Writing Back: Present and Future Perspectives in Postcolonial Studies”
October 13-15, 2009
University of Bergamo, Italy

“American Literature Association Symposium on American Fiction 1890 to the Present”
October 8-10, 2009
DeSoto Hilton Savannah, Georgia, US

“Identity, Migration and Women’s Bodies as Sites of Knowledge and Transgression”
December 17-19, 2008
University Of Málaga, Spain

“Senses”
December 7, 2007
University of Manchester

*** Awards:**

- Visiting Scholar
Sponsor: SAIA (Slovak Academic Information Agency)
Host: Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ) from 1 October, 2023 to 31 January, 2024.
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: Copenhagen University, Denmark, from 17 to 21 April, 2023.

- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: Jagiellonian University, Poland, from 14 to 21 March, 2020.
(Cancelled due to Covid-19 outbreak).
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: University of Primorska, Slovenia, from 19 to 23 November, 2018.
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: National and Kapodistrian University of Athens, Greece, from 29 May to 2 June, 2017.
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: University of Helsinki, Finland, from 3 to 7 April, 2017.
- Visiting Researcher
Sponsor: The University of Jordan
Host: Lancaster University, UK, from 24 January to 9 June, 2016.
- Study in the US institute on “Cotemporary American Literature”
Sponsor: The US Department of State
Host: University of Louisville from 15 June to 28 July, 2012.

* Memberships:

I- Journals:

- *Journal of Commonwealth Literature* (April, 2012-April, 2022).
- *Critical Survey*.
- *Arab World English Journal (AWEJ)*.
- *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)*.
- *Advances in Literary Study*.
- *Jordan Journal of Modern Languages and Literatures*.

II- Associations:

- Arab American Studies Association.
- The Association of Professors of English & Translation at Arab Universities (APETAU).

* Publications:

Monographs:

Awad, Yousef. *The Arab Atlantic: Resistance, Diaspora, and Trans-cultural Dialogue in the Works of Arab British and Arab American Women Writers*. Saarbrucken, Germany: Lambert Academic Publishing, 2012.

Articles in Journals and Chapters in Books (in English):

Abu Amrieh, Y. ‘Refugee Children in Alameddine’s *The Wrong End of the Telescope*,’ *Contemporary Levant*, forthcoming.

Bessami, H. & Abu Amrieh, Y. ‘The Struggle of Youths in Mamduh Adwan’s *Hamlet Wakes Up Late*,’ *Forum for World Literature Studies* 16:1 (2024), pp. 104-122.

- Louati, H. & Abu Amrieh, Y. “Things” and the Diasporic Self in Mahjoub’s *The Carrier* and Hammad’s *The Parisian*, *Jordan Journal of Modern Languages and Literatures* 15:3 (2023), pp. 1083-1100. DOI: <https://doi.org/10.47012/jjml.15.3.18>.
- Shalabi, A. & Abu Amrieh, Y. ‘Rawi Hage’s *Cockroach* and Laila Lalami’s *The Other Americans*: images of twenty-first century Occident in Arab eyes,’ *Textual Practice*, forthcoming. DOI: 10.1080/0950236X.2023.2288115.
- Abu Amrieh, Y. ‘Statelessness and (il)legitimacy in Al Bassam’s *Petrol Station* and Shakespeare’s *King Lear*,’ *HSSCOMMS* 10:1 (2023): pp. 1-8. DOI: <https://doi.org/10.1057/s41599-023-02453-9>.
- Al-Khayyat, A. & Abu Amrieh, Y. ‘Islamic identity and weather conditions in Leila Aboulela’s *The Translator* and *The Kindness of Enemies*,’ *Cogent Arts & Humanities* 10:1 (2023), pp. 1-13. DOI: 10.1080/23311983.2023.2222452.
- Kailani, N. & Abu Amrieh, Y. ‘Unveiling the Cover: Marketing Arab Anglophone Female Literature,’ *The International Journal of Literary Humanities* 21.2 (2023): pp. 141-159. DOI: 10.18848/2327-7912/CGP/v21i02/141-159.
- Boutine, M. & Abu Amrieh, Y. ‘Ageing in faraway lands: nostalgic reminiscences and place reproduction in Abulhawa’s *The Blue Between Sky and Water* and Lalami’s *The Other Americans*,’ *British Journal of Middle Eastern Studies*, DOI: 10.1080/13530194.2023.2184768.
- Benaziza, S. & Abu Amrieh, Y. ‘Towards a Poetics of the Anglophone Arab Campus Novel,’ *Dirasat-Human and Social Sciences* 50.1 (2023): pp. 439-450. DOI: 10.35516/hum.v50i1.4433.
- Abu Amrieh, Y. ‘Photographs, Diaspora and Identity: Homecoming in Hala Alyan’s *The Arsonists’ City*,’ *English Studies* 103.2 (2022): pp. 624-636. DOI: [10.1080/0013838X.2022.2043628](https://doi.org/10.1080/0013838X.2022.2043628).
- Abu Amrieh, Y. ‘From “My Dovecote” to “My Building”’: Intertextuality in Jarrar’s “The Story of My Building,”’ *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)* 22.2 (2022): pp. 1-17. DOI: <https://doi.org/10.33806/ijaes2000.22.2.11>.
- Abu Amrieh, Y. ‘Susan Abulhawa’s Appropriation of Shakespeare’s *Romeo and Juliet*,’ *Critical Survey* 34.3 (2022): pp. 39-55. DOI: <https://doi.org/10.3167/cs.2022.340303>.
- Bessami, Hanane & Abu Amrieh, Yousef. ‘Appropriating *Hamlet* in Arabic: Youths, Revolutions and Socio-cultural Criticism,’ *Forum for World Literature Studies* 14.1 (2022): pp. 173-189.
- Letaief, Salma Kaouthar & Yousef Abu Amrieh, ‘The Passive Antihero in Alameddine’s *I, the Divine* and *An Unnecessary Woman*,’ *Anglo Saxonica* 20.1 (2022). DOI: <http://doi.org/10.5334/as.75>.
- Sadouni, Bouchra & Abu Amrieh, Yousef, ‘The Stories Trees Tell: Jad El Hage’s *The Myrtle Tree* and Sinan Antoon’s *The Corpse Washer*,’ *Jordan Journal of Modern Languages and Literatures*, 14.3 (2022): pp. 671-690. DOI: <https://doi.org/10.47012/jjml.14.3.13>.

- Sadouni, B. & Abu Amrieh, Y. 'Trees as Safe Havens in Faqir's *Willow Trees Don't Weep* and Matar's *In the Country of Men*,' *Anglo Saxonica* 20.1 (2022). DOI: <http://doi.org/10.5334/as.73>.
- Letaief, S. K. & Awad, Y. 'The Existential Arab Antihero in Rawi Hage's *Beirut Hellfire Society*,' *Forum for World Literature Studies*, 13.2 (2021): pp. 234-251.
- Al-Khayyat, A. & Awad, Y. 'The weather as a storyteller in Lalami's *The Other Americans*,' *Ars Aeterna* 13.1 (2021): pp. 36-56.
- Awad, Y. 'When Caliban writes back: Rabih Alameddine's appropriation of Shakespeare's *The Tempest*,' *Journal of Postcolonial Writing* 56.6 (2020): pp. 803-816. DOI: [10.1080/17449855.2020.1816564](https://doi.org/10.1080/17449855.2020.1816564).
- Awad, Y. 'Sea Imagery in Hala Alyan's *Salt Houses*,' *American, British and Canadian Studies* 35 (2020): pp. 23-43.
- Zuhair, T. & Awad, Y. 'Trees, Rootedness, and Diaspora in Susan Abulhawa's *Mornings in Jenin*,' *International Journal of Critical Cultural Studies* 18.2 (2020): pp. 11-23.
- Al-Khayyat, A. & Awad, Y. 'Alameddine's Appropriation of Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man*,' *Forum for World Literature Studies* 12.1 (2020): pp. 144-157.
- al-Sewwi, E. & Awad, Y. 'Illness and the Development of Master-Slave Relations in Morrison's *A Mercy* and Lalami's *The Moor's Account*,' *GEMA Online® Journal of Language Studies* 20.1 (2020): pp. 92-105.
- Alkayid, M. & Awad, Y. 'Family Members and Marital (In)Stability of Cross-Cultural Marriage in Jamal Mahjoub's *Travelling with Djinn*,' *International Journal of Critical Cultural Studies* 17.2 (2019): pp. 1-13.
- Abu Joudeh, A. & Awad, Y. 'Dress as a Marker of Identity Construction in Arab Women's Literature from the Diaspora,' *Acta Scientiarum: Language and Culture* 41.1 (2019): pp. 1-13.
- Awad, Y. 'Fiction in CONTEST with History? Faith, Resilience and the War on Terror in Aboulela's *The Kindness of Enemies*,' *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)* 18 (2018): pp. 71-90.
- Jweifel, T. & Awad, Y. 'Seasons of Migration to the East and South: Intervention, Trauma, and Salvation in Conrad's *Lord Jim* and Mahjoub's *Navigation of a Rainmaker*,' *International Journal of Literary Humanities* 16.3 (2018): pp. 17-30.
- Awad, Yousef & Dubbati, Barkuzar. 'Hamlet's Road from Damascus: Potent Fathers, Slain Ghosts and Rejuvenated Sons,' *Borrowers and Lenders: The Journal of Shakespeare and Appropriation* 11.2 (2018): pp. 1-20.
- Al-Doori, Ruaa & Awad, Yousef. 'Space, Transformation and Identity in E.M. Forster's *A Passage to India* and Ahdaf Soueif's *The Map of Love*,' *Transnational Literature* 10.2 (2018): pp. 1-17.
- Awad, Y. & Zuhair, T. 'Hideous Hydropolitics in Darraj's *A Curious Land*,' *Arab Studies Quarterly* 39.2 (2017), pp. 842-860.

- Awad, Y. 'Bringing Lebanon's Civil War Home to Anglophone Literature: Alameddine's Appropriation of Shakespeare's Tragedies,' *Critical Survey* 28.3 (2016): pp. 86–101.
- Awad, Y. 'Football in Arabic Literature in Diaspora: Global Influences and Local Manifestations,' *International Review for the Sociology of Sport* 51.8 (2016): pp. 1005–1021.
- Awad, Y. 'The Translator as a Fictional Character in the Works of Arab Women Writers in Diaspora,' *Dirasat: Human and Social Sciences* 43.1 (2016): pp. 295-306.
- Ulayyan, H. & Awad, Y. 'The Quest for Self-Discovery: A Study of the Journey Motif in Kahf's *The Girl in the Tangerine Scarf* and Aboulela's *The Translator*,' *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)* 16 (2016), pp. 27-42.
- Awad, Y. "I could right what had been made wrong": Laila Lalami's appropriation of Aphra Behn's *Oroonoko*,' *AWEJ* 6.3 (2015): pp. 191-204.
- Awad, Y. 'Food for Thought: Un/savoury Socio-economic Im/mobility in Laila Lalami's *Secret Son*,' *Middle Eastern Literatures* 18.2 (2015): pp. 109-121.
- Awad, Y. 'Muslim immigrants and football in Amara Lakhous's fiction,' in *Sport in Islam and Muslim Communities*, ed. by Alberto Testa and Mahfoud Amara (New York & London: Routledge, 2015): pp. 141-156.
- Awad, Y. 'Writing from the Margins of the Nation: Leila Aboulela's *Lyrics Alley*,' *AWEJ*, Special Issue on Literature No. 2 (October, 2014): pp. 69-81.
- Al-Adwan, A. & Awad, Y. 'Translating Islam in Diaspora: Leila Aboulela's *The Translator*,' *Jordan Journal of Applied Sciences* 15.2 (2013), pp. 347-360.
- Awad, Y. "The Other-Others? Hidden Arabs": Fadia Faqir's *My Name is Salma* and the Experience of the Arab Female Immigrants to Britain,' in *Spatial Representations of British Identities*, ed. by Merle Tönnies and Heike Buschmann (= *anglistik & englischunterricht*, 74 (2012)): pp. 205-19.
- Awad, Y. 'Transnational Feminism in Soueif's *The Map of Love* and Aboulela's *Minaret*,' in *Identity, Migration and Women's Bodies as Sites of Knowledge and Transgression*, ed. by M^a Isabel Romero and Silvia del Pilar Castro Borrego (Oviedo, Spain: KRK publishers, 2009): pp. 135-45.

Book Reviews:

- Awad, Yousef, 'Book Review of Naomi Sakr's Arab Television Today', *Journal for Cultural Research* 16.2-3 (2012), pp. 319-22.
- , 'Book Review of Amal Talaat Abdelrazek's *Contemporary Arab American Women Writers: Hyphenated Identities and Border Crossing*', *Feminist Theory* 12.2 (2011), pp. 98-100.

أبحاث باللغة العربية:

- "النسوية الإسلامية: رؤية تحليلية من واقع الأدب المعاصر" بحث منشور في مجلة *الروزنا*، العدد 10 (2012): ص 65 - 72.
- "مراجعة نقدية لرواية أرض طيبة للرواية ندى جرار" *المجلة الثقافية*، 83 (2013): ص: 169-177.

'''مواقف' لأحمد المجدوبية: آفاق جديدة في القصة العربية القصيرة'' مراجعة نقدية منشورة في صحفى بتاريخ 2014/11/4 ومتفرة على
الرابط التالي: <http://www.sahafi.jo/files/ba02b2d9645bd1ee50153b0545750da8464f1f16.html>

* References:

Available upon request.